

А. Д. Шемякина

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(на материале бьюти-сферы)

Цель данного исследования заключается в выявлении структурно-семантических особенностей англицизмов в русской бьюти-лексике, а также в рассмотрении способов их адаптации и особенностей функционирования. В качестве материала была использована выборка из 100 англицизмов, извлеченных методом сплошной выборки из бьюти-блогов, социальных сетей и рекламных текстов.

Анализ структурных особенностей англицизмов показал, что их адаптация происходит на нескольких уровнях: фонетический отражает два подхода адаптации: транскрипцию – так, термин *scrub* принимает форму «скраб» – и транслитерацию, где, например, слово *blog* переходит в «блог». Графическая адаптация представлена использованием дефисных конструкций что наблюдается в 20 % случаев (например, *бьюти-блендер*, *анти-эйдж*), а грамматическая склонением 89 % терминов: *праймер/праймера*, *финиш/финиша*. На семантическом уровне в 8 % случаев наблюдается появление новых значений: термин «палетка» изначально как геодезический инструмент получил значение «набора косметических оттенков», а *стрейнер*, первоначально означавший приспособление, трансформировался в устройство для выпрямления волос. При этом 82 % исследуемых лексических единиц представляют собой неологизмы, отсутствующие в классических словарных источниках, а 10 % терминов сохраняют оригинальное значение: *акне*, *матовый*, *энзимы*.

Лексико-семантический анализ позволяет выделить несколько наиболее частотных групп: **средства** (32 %): *флюид*, *праймер* и *SPF-крем*; **процедуры** (25 %): *микроблейдинг* и *дермароллинг*; **техники** (15 %): *балаяж* и *контуринг*; **характеристики** (8 %): *нюдовый* и *глоу*.

Таким образом, можно заключить, что англицизмы в бьюти-сфере активно адаптируются как на графическом уровне посредством использования дефисных конструкций, так и на грамматическом, что подтверждается склоняемостью в 89 % случаев. Семантика заимствований демонстрирует высокую динамичность: 82 % англицизмов отражают инновационные процессы в бьюти-индустрии, некоторые из них приобретают узкоспециализированные

значения, как, например, *филлер* (*наполнитель кожи*), а неформализованный термин *глоу-ап*, отсутствующий в словарях, воспринимается как обозначение заметного улучшения внешности.